Porównanie tłumaczeń Mateusza 25:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Podszedłszy zaś i ten jeden talent który otrzymał powiedział panie poznałem cię że twardy jesteś człowiek żnący gdzie nie zasiałeś i zbierający skąd nie rozsypałeś |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Podszedł także ten, który posiadł jeden talent, i powiedział: Panie, przekonałem się,\* że jesteś twardym\*\* człowiekiem, że żniesz, gdzie nie posiałeś, i zbierasz, gdzie nie rozsypałeś.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Podszedłszy zaś i (ten co) jeden talent (który wziął), powiedział: Panie, poznawszy cię, że twardy jesteś człowiek, żnący, gdzie nie siałeś, i zbierający, skąd nie rozsypałeś. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Podszedłszy zaś i (ten) jeden talent który otrzymał powiedział panie poznałem cię że twardy jesteś człowiek żnący gdzie nie zasiałeś i zbierający skąd nie rozsypałeś |

1. 1) Chodzi o poznanie zyskane w doświadczeniu (<x>470 25:24</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: surowym, nastawionym na zysk, nieskorym do hojności (<x>470 25:24</x>L.). [↑](#footnote-ref-3)